

本保証は、物品売買に関して国の定める法の下、お買い上げ主が有する権利に影響を及ぼすものではありません。

ジャガー・ルクルトお客様サービス

機械式時計のムーブメントには定期的なメンテナンス（点検、注油等）が必要です。メンテナンスにより時計は長持ちします。腕時計の点検または修理の際は、購入されたジャガー・ルクルト正規取扱店にご連絡ください。

またはこの冊子の末尾に記載されているジャガー・ルクルト指定サービスセンターが弊社ウェブサイト<www.jaeger-lecoultre.com>でご覧いただけるジャガー・ルクルト正規取扱店にご連絡いただくか、直接お持ちください。

指定サービスセンターでは、ジャガー・ルクルト本社の研修を受けた時計職人を擁し、ジャガー・ルクルト製腕時計および置時計の修理、メンテナンスに必要な工具と部品を揃えています。

また特殊な工具、部品が必要な修理の場合でも指定サービスセンターではジャガー・ルクルト本社と緊密に連携しており、本社に腕時計を転送した上で必要な作業を行います。

リストに記載の国にお住まいでない場合は、スイスのジャガー・ルクルト本社（Rue de la Golisse 8, 1347 Le Sentier, 電話 +41 21 845 02 02, FAX +41 21 845 05 50）に直接、お問い合わせください。サービス関連の手続等をご案内いたします。また、弊社のウェブサイト<www.jaeger-lecoultre.com> にアクセスしていただき、ジャガー・ルクルト公認サービスセンターの最新のリストを参照されることをお勧めいたします。

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	146
Точность хода	146
Водонепроницаемость	146
Тест «1000 Hours Control»	147
Регулировка браслета	148
Регулировка застежки	149
Использование Reverso Duetto Classique	151
Использование Reverso Duetto	154
Использование Reverso Duetto Duo	157
Установка показаний второго часового пояса	160
Международная гарантия	161

Введение

Поздравляем Вас с покупкой часов Jaeger-LeCoultre и благодарим Вас за доверие.

Предлагаем Вам ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и желаем Вам в полной мере насладиться часами Jaeger-LeCoultre.


Точность хода

Модели с ручным или автоматическим заводом

Точность механических часов зависит от баланса, который совершает 21 600 или 28 800 полуколебаний в час. Мастера Jaeger-LeCoultre применили все свое мастерство при изготовлении Ваших часов, но на их точность влияют земное притяжение, магнитные поля, механические повреждения и старение масел. Точность часов определяется равномерностью хода в различных положениях.

Ваш темперамент или род занятий могут стать причиной небольших погрешностей. Если Вы заметите отклонение хода часов, мы рекомендуем Вам обратиться к официальному дистрибьютору Jaeger-LeCoultre, который произведет необходимую настройку.

Водонепроницаемость

Ваши часы Jaeger-LeCoultre водонепроницаемы при давлении до 3 бар. На это указывает символ , выгравированный на задней крышке часов. Он показывает, что Ваши часы прошли испытания при давлении 3 бар, которое соответствует давлению на глубине 30 метров (1 бар = ~10 метров).

В соответствии со стандартом ISO 22810/NIHS 92-20 и принимая во внимание тот факт, что водонепроницаемость не является постоянной характеристикой, для сохранения технических характеристик часов рекомендуется:

- проводить проверку водонепроницаемости часов у официального дилера Jaeger-LeCoultre в соответствии с рекомендациями Мануфактуры Jaeger-LeCoultre, а также каждый раз после вскрытия корпуса. В последнем случае рекомендуется проводить испытания при повышенном атмосферном давлении;

- убедиться при покупке, что браслет или ремешок подходит для предполагаемого использования часов;
- не использовать часы в условиях резкого перепада температур;
- предохранять часы от падения и случайных ударов (проводить проверку водонепроницаемости каждый раз, когда часы оказались подвержены сильному удару);
- не пользоваться элементами управления, кнопками или заводной головкой под водой, а также до полного высыхания часов;
- не забывать возвращать заводную головку и кнопки в исходное положение, а компрессионный ключ – в положение «закрывается» (если Ваши часы им оснащены) после каждой манипуляции;
- ополаскивать часы пресной водой после контакта с морской водой.

Вы можете носить Ваши часы во время непродолжительного купания и ныряния с борта, но не при прыжках в воду с трамплина. Часы не следует использовать при подводных погружениях с аквалангом, а также во время занятий видами спорта, в которых велика вероятность механических повреждений, например, серфингом или водными лыжами. Обращаем Ваше внимание на то, что кожаные ремешки не подходят для использования в воде.

Кроме того, по меньшей мере один раз в два года необходимо обращаться к официальному дилеру Jaeger-LeCoultre для проверки водонепроницаемости Ваших часов, а также каждый раз, когда Вы намереваетесь использовать их при продолжительных и/или регулярных погружениях.

Тест «1000 Hours Control»

Компания Jaeger-LeCoultre подвергает все свои часы единственной в своем роде программе испытаний «1000 Hours Control», включающей ряд полных и строгих проверок общей продолжительностью 1000 часов.

Печать или надпись «1000 Hours Control», наложенная или выгравированная на обратной стороне Ваших часов, подтверждает, что они прошли программу наблюдений в наших лабораториях и успешно выдержали все тесты на равномерность хода, устойчивость к воздействию температурных колебаний, атмосферного давления, магнитных полей, ударопрочность и водонепроницаемость. Ваши часы также устойчивы к любым повреждениям, которые им угрожают при использовании в повседневной жизни.

Критерии программы «1000 Hours Control» значительно строже официальных хронометрических тестов, которым подвергается лишь одна из частей механизма.

Jaeger-LeCoultre подвергает испытаниям не только механизм перед его помещением в часы, но и все остальные части часов.

Регулировка браслета

Вы можете самостоятельно отрегулировать длину стального браслета Ваших часов. Владельцам золотых часов мы рекомендуем обратиться к официальному представителю Jaeger-LeCoultre или в один из официальных центров технического обслуживания, указанных в списке в конце данной инструкции по эксплуатации.

Регулировка стального браслета

Наденьте часы на запястье. Определите, сколько звеньев Вам необходимо добавить или удалить.

Снимите часы, нажав одновременно на кнопки с обеих сторон застежки.

Возьмитесь за браслет вблизи застежки. При помощи регулировочного инструмента нажмите на край ушка (рис. 1) и поднимите звено (рис. 2). Не снимайте два звена, прилегающие к застежке.

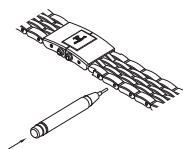


Рис. 1

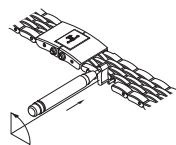


Рис. 2

Повторите операцию для следующего звена (рис. 3), если Вы хотите снять один ряд звеньев (или для второго, третьего и т.д., если Вы хотите снять два, три и т.д. ряда звеньев).

Снимите два ушка (рис. 4).

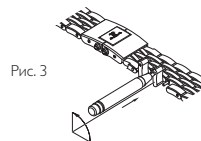


Рис. 3

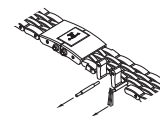


Рис. 4

Снимите один или несколько рядов звеньев (рис. 5).

Соедините края браслета и вставьте ушко (рис. 6).

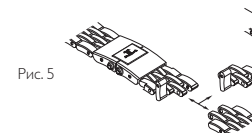


Рис. 5

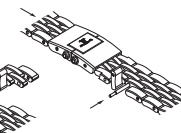


Рис. 6

Поверните звено, нажмите на конец оси ушка и нажмите на звено до щелчка (рис. 7).

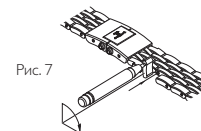
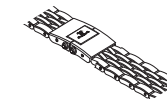


Рис. 7



Регулировка застежки

Застежка Ваших часов оснащена системой регулировки, которая позволяет Вам удлинять или укорачивать браслет на 4 мм с каждой стороны, чтобы часы было удобнее носить.

Использование системы точной регулировки

Укорачивание браслета:

Снимите часы.

Держите застежку раскрытой между большим и указательным пальцами одной руки, а браслет в другой руке (рис. 1).

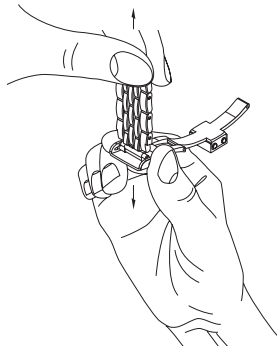
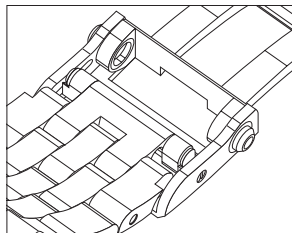
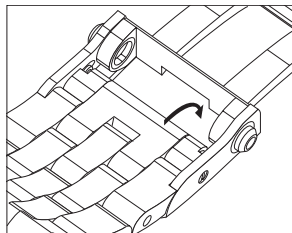


Рис. 1



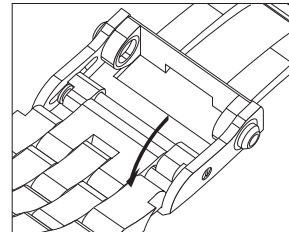
Поднимите крышку застежки, чтобы освободить откидную часть браслета из направляющей (рис. 2).

Рис. 2 Браслет удлинен



Нажмите на откидную часть браслета и установите ее в направляющую в положение, обратное исходному (рис. 3).

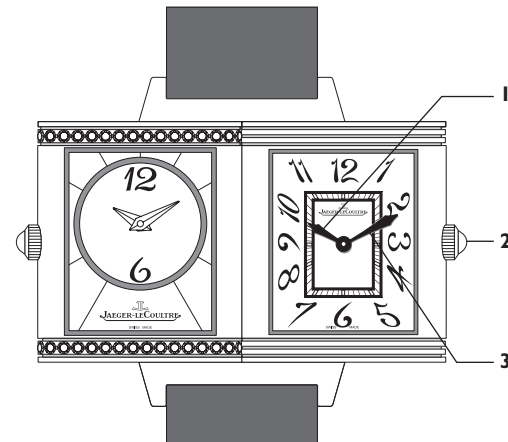
Рис. 3 Браслет укорочен



Удлинение застежки браслета осуществляется в обратном порядке (рис. 4).

Рис. 4 Браслет удлинен

REVERSO DUETTO CLASSIQUE

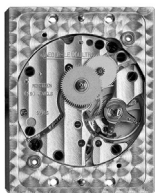


- 1 Часовая стрелка
- 2 Заводная головка
- 3 Минутная стрелка

Технические характеристики

- Часовой механизм с ручным заводом, Калибр 865.
- 21 600 полуколебаний в час.
- Запас хода: около 48 часов.

Часовой механизм



Калибр Jaeger-LeCoultre 865.

Использование

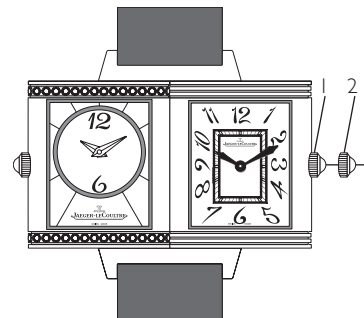
Как завести часы

Заводная головка в положении 1.

Завод выполняется вращением заводной головки по часовой стрелке. По достижении полного завода заводная головка перестает вращаться.

Не пытайтесь завести часы с ручным заводом, если их заводная головка не вращается.

Для обеспечения высокой точности хода желательно заводить часы регулярно, один раз в день.



Установка показаний часов и минут

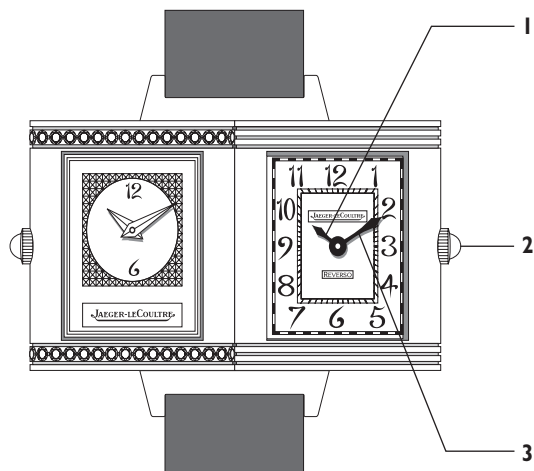
Вытяните заводную головку в положение 2.

Переведите стрелки вперед до установки нужного времени.

Поскольку показания времени на обоих циферблатах идентичны и синхронизированы, Вы можете устанавливать время с любой стороны часов.

По завершении операции верните заводную головку в положение 1.

REVERSO DUETTO



- 1 Часовая стрелка
- 2 Заводная головка
- 3 Минутная стрелка

Технические характеристики

- Часовой механизм с ручным заводом, Калибр 844.
- 21 600 полуколебаний в час.
- Запас хода: около 40 часов.

Часовой механизм



Калибр Jaeger-LeCoultre 844.

Использование

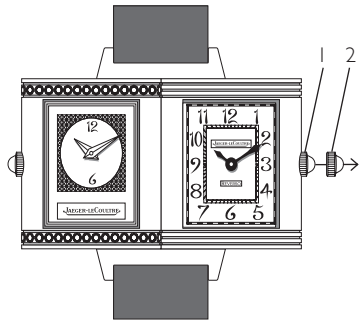
Как завести часы

Заводная головка в положении I.

Завод выполняется вращением заводной головки по часовой стрелке. По достижении полного завода заводная головка перестает вращаться.

Не пытайтесь завести часы с ручным заводом, если их заводная головка не вращается.

Для обеспечения высокой точности хода желательно заводить часы регулярно, один раз в день.



Установка показаний часов и минут

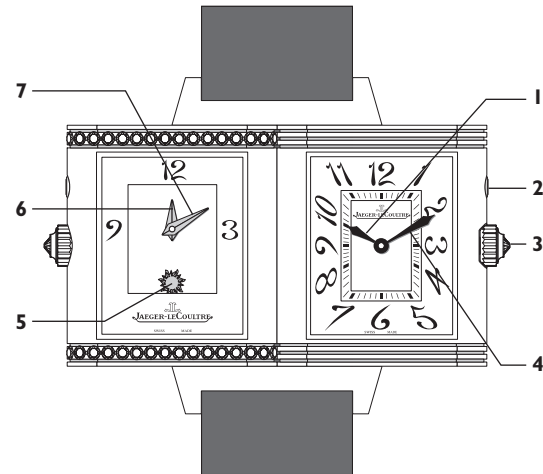
Вытяните заводную головку в положение 2.

Переведите стрелки вперед до установки нужного времени.

Поскольку показания времени на обоих циферблатах идентичны и синхронизированы, Вы можете устанавливать время с любой стороны часов.

По завершении операции верните заводную головку в положение 1.

REVERSO DUETTO DUO

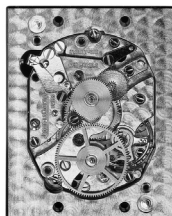


- 1 Часовая стрелка
- 2 Корректор
- 3 Заводная головка
- 4 Минутная стрелка
- 5 Индикатор день/ночь (24 ч)
- 6 Часовая стрелка второго часового пояса
- 7 Минутная стрелка второго часового пояса

Технические характеристики

- Часовой механизм с ручным заводом, Калибр 854.
- 21 600 полуколебаний в час.
- Запас хода: около 45 часов.

Часовой механизм



Калибр Jaeger-LeCoultre 854.

Использование

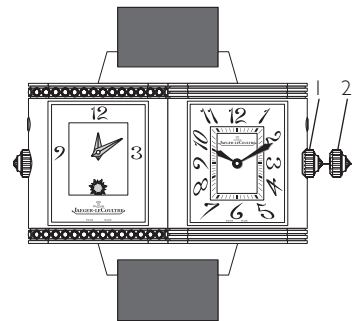
Как завести часы

Заводная головка в положении 1.

Завод выполняется вращением заводной головки по часовой стрелке. По достижении полного завода заводная головка перестает вращаться.

Не пытайтесь завести часы с ручным заводом, если их заводная головка не вращается.

Для обеспечения высокой точности хода желательно заводить часы регулярно, один раз в день.



Установка показаний часов и минут

Вытяните заводную головку в положение 2.

Переведите стрелки вперед до установки нужного времени.

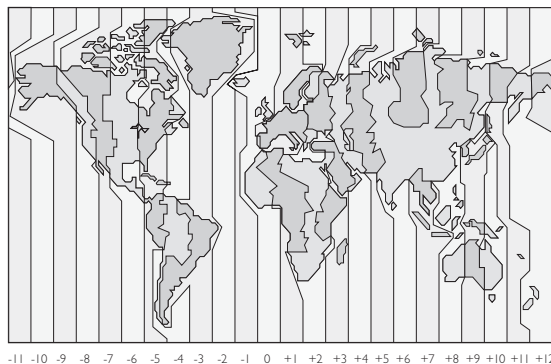
По завершении операции верните заводную головку в положение 1.

Установка показаний второго часового пояса

В системе GMT (Greenwich Mean Time), которая используется практически во всем мире, Земля разделена на 24 часовых пояса шириной 15 градусов долготы (см. таблицу ниже).

В каждом отдельном часовом поясе официальное время одинаковое, и оно изменяется на один час при переходе от одного часового пояса к другому.

Начиная от гринвичского меридиана, который является нулевым часовым поясом, установлены 12 поясов (от +1 до +12) по направлению на Восток и 12 поясов (от 0 до -11) – по направлению на Запад.



Для установки показаний второго часового пояса на часах Reverso Duetto Duo нажимайте на кнопку, расположенную в положении 10 часов (обратная сторона), или с помощью инструмента на корректор, не забудьте учесть показания индикатора день/ночь на 24 часовом счетчике.

Показания минут на обоих циферблатах идентичны. Невозможно установить разницу во времени на долю часа, как это бывает в некоторых странах мира (Индия, Иран, Непал).

Международная гарантия

Приведенная ниже международная гарантия распространяется на продукцию марки Jaeger-LeCoultre, проданную или предъявленную для осуществления гарантийного ремонта во всех странах, кроме США и Канады (для этих двух стран см. Ограниченную гарантию на стр. 46-48).

Международная гарантия изготовителя распространяется только на продукцию марки Jaeger-LeCoultre, приобретенную у официального дилера Jaeger-LeCoultre. Работа по обслуживанию и ремонту должна производиться исключительно официальным дилером Jaeger-LeCoultre или Центром технического обслуживания Jaeger-LeCoultre. При несоблюдении этих условий никакие требования по гарантии не принимаются. Компания Jaeger-LeCoultre и ее представители готовы предоставить Вам список официальных дилеров Jaeger-LeCoultre в разных странах мирах.

Часы Jaeger-LeCoultre

Условия международной гарантии Jaeger-LeCoultre


Следующие положения международной гарантии Jaeger-LeCoultre относятся к часам, проданным или предъявленным для осуществления гарантийного ремонта во всех странах, кроме США и Канады (для этих двух стран см. Ограниченную гарантию на стр. 46-48).

На Ваши часы Jaeger-LeCoultre распространяется гарантия от любого дефекта изготовления сроком два года со дня покупки на приведенных ниже условиях.

Любые часы, признанные неисправными вследствие дефекта изготовления, должным образом засвидетельствованного нашей технической службой, по решению компании Jaeger-LeCoultre будут бесплатно отремонтированы или заменены. Международная гарантия Jaeger-LeCoultre действительна только при условии, что приложенный к данной брошюре гарантийный талон правильно заполнен, и в нем присутствуют дата, печать и подпись официального дилера Jaeger-LeCoultre, который продал Вам часы.

Международная гарантия Jaeger-LeCoultre не распространяется на дефекты, вызванные несчастными случаями, неправильным обращением (удары, видимые повреждения, раздавливание, экстремальная температура, сильные магнитные поля), использованием или следствием использования элементов питания, отличных от предписанных Jaeger-LeCoultre, модификациями или

ремонт, выполненным без согласия производителя, а также естественным износом и старением часов, браслета и стекла, потерей герметичности по прошествии более двух лет со дня покупки, если Ваши часы водонепроницаемые, и на дефекты, вызванные контактом с водой, если Ваши часы не являются водонепроницаемыми.

Водонепроницаемые часы Jaeger-LeCoultre отмечены символом , выгравированным на задней крышке. Гарантия на водонепроницаемость выдается на два года со дня покупки при условии, что стекло, bezель, задняя крышка и заводная головка не были повреждены. По меньшей мере раз в год необходимо осуществлять проверку герметичности Ваших часов, а также каждый раз перед интенсивным использованием либо у официального дилера Jaeger-LeCoultre, либо в Центре технического обслуживания Jaeger-LeCoultre (для более подробной информации см. инструкцию по эксплуатации).

В случае кварцевых часов гарантия не распространяется на продолжительность работы элемента питания.

Как потребитель Вы можете иметь и другие права, вытекающие из национального законодательства о защите прав потребителей; данная гарантия не отменяет этих прав.

Обслуживание клиентов Jaeger-LeCoultre

Часовой механизм механических часов требует регулярного ухода (проверка, смазка и т.д.) для обеспечения долгодетней работы. Если Ваши часы нуждаются в проверке или ремонте, отправьте их вместе с гарантийным талоном официальному дилеру Jaeger-LeCoultre, который Вам их продал.

Кроме того, Вы можете отправить их в один из перечисленных в конце данной брошюры Центров технического обслуживания Jaeger-LeCoultre или одному из официальных дилеров Jaeger-LeCoultre, адрес которого указан в списке, представленном на сайте www.jaeger-lecoultre.com.

В наших официальных Центрах технического обслуживания работают часовые мастера, прошедшие подготовку на Мануфактуре Jaeger-LeCoultre. Они располагают оборудованием и деталями, необходимыми для ремонта и обслуживания часов Jaeger-LeCoultre.

В некоторых случаях, а именно там где требуется применение особого оборудования или специальных инструментов, Центры технического обслуживания могут направить Ваши часы в Швейцарию, на Мануфактуру Jaeger-LeCoultre.

В случае если Вы находитесь в стране, которая не указана в наших списках, обращайтесь напрямую на Мануфактуру Jaeger-LeCoultre, Швейцария, Rue de la Golisse 8, 1347 Le Sentier; телефон +41 21 845 02 02, факс +41 21 845 05 50, где Вам подскажут порядок необходимых действий. Кроме того, приглашаем Вас посетить наш сайт www.jaeger-lecoultre.com, где Вы можете ознакомиться с постоянно обновляемыми списками официальных Центров технического обслуживания Jaeger-LeCoultre.